

Waypoint 5
B4 Church Sunday
March 22nd, 2020

Waypoint 5- Walking on the Water

John 6:67-69

“From this time many of his disciples turned back and no longer followed him. “You do not want to leave too, do you?” Jesus asked the Twelve. Simon Peter answered him, “Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life? We have come to believe and to know that you are the Holy one of God.”

約翰福音

6:6 耶穌就對那十二個門徒說、你們也要去
7 麼。

6:6 西門彼得回答說、主阿、你有永生之道、
8 我們還歸從誰呢。

6:6 我們已經信了、又知道你是 神的聖者。
9

Jesus shows up in the middle of the storm

耶穌出現在暴風雨中

John 6:16-21

16 When evening came, his disciples went down to the lake, 17 where they got into a boat and set off across the lake

for Capernaum. By now it was dark, and Jesus had not yet joined them. 18 A strong wind was blowing and the waters grew rough. 19 When they had rowed about three or four miles,^[a] they saw Jesus approaching the boat, walking on the water; and they were frightened. 20 But he said to them, “It is I; don’t be afraid.” 21 Then they were willing to take him into the boat, and immediately the boat reached the shore where they were heading.

6:
16 到了晚上、他的門徒下海邊去、

6:
17 上了船、要過海往迦百農去。天已經黑了、
耶穌還沒有來到他們那裡。

6:
18 忽然狂風大作、海就翻騰起來。

6:
19 門徒搖櫓約行了十里多路、看見耶穌在海面
上走、漸漸近了船、他們就害怕。

6:
20 耶穌對他們說、是我。不要怕。

6:
21 門徒就喜歡接他上船、船立時到了他們所要
去的地方。

Jesus shows up in the middle of the storm

耶穌在暴風雨中出現

6:47 到了晚上、船在海中、耶穌獨自在岸上。

6:48 看見門徒、因風不順、搖櫓甚苦。夜裡約有四更天、就在海面上走、往他們那裡去、意思要走過他們去。

6:49 但門徒看見他在海面上走、以為是鬼怪、就喊叫起來。

Jesus saw the disciples in their need long before the disciples knew He was there.

耶穌早在門徒知道他在那里很久之前就看到門徒的需要

Jesus moves towards his disciples in their storm.

耶穌在門徒處在風暴中時走向他們

Jesus' Disciples didn't recognize Jesus when He arrived

耶穌到門徒那里時，門徒認不出耶穌

The Storm caused Jesus' disciples to lose their equilibrium.

暴風雨使耶穌的門徒失去了平衡

The Storm Gave The Disciples Clarity on what really matters in life.

風雨使門徒們認清了生命中真正重要的是什麼

Jesus walks on the water 耶穌在水上行走

God hears the cry of His people in their calamity, and he delivers them from the powers of darkness in the world. One of the most powerful displays of his deliverance is when he parts the red sea, and creates a pathway out of his people's distress where there was no path before.

上帝听见祂子民在灾难中的哀求，并将他们从世界上黑暗的力量中拯救出来。他幫祂的子民脫離苦難最有力的表现之一就是祂使紅海分开，并在祂的子民的苦难中開出一條前所未有的路。

Matthew 14:28-30

28 "Lord, if it's you," Peter replied, "tell me to come to you on the water."

29 "Come," he said.

Then Peter got down out of the boat, walked on the water and came toward Jesus. **30** But when he saw the wind, he was afraid and, beginning to sink, cried out, "Lord, save me!"

馬太福音

14:28 彼得說、主、如果是你、請叫我從水面上走到你那裡去。

14:29 耶穌說、你來罷。彼得就從船上下去、在水面上走、要到耶穌那裡去。

14:30 只因見風甚大、就害怕。將要沉下去、便喊著說、主阿、救我。

Conclusion: Jesus is invited into the boat

結語：耶穌受邀上船

What would inviting Jesus into our boat look like? It would mean that we are asking Jesus to jump into our circumstances... right now.

邀请耶稣进入我们的船会是什么情形呢？就是我们邀请耶稣现在就进入我们的處境…。

Will you invite Jesus into this circumstance?

您会邀请耶稣进入您的處境嗎？

Will you let Him clarify what really matters?

您愿意让他幫助您釐清什麼是真正重要的事嗎？

Will you let Jesus heal the parts of you that find your ultimate value and need in other things besides him?

您是否愿意让耶稣治愈您在祂以外尋找最終的價值和需要？

Will you come to Jesus as God, your savior, the only one who will satisfy your soul?

您願意來到這位耶穌面前，以祂為上帝，為您的救主，唯一會滿足您靈魂的神？

Isaiah 43:1-3

Israel's Only Savior

43 But now, this is what the LORD says—

he who created you, Jacob,

he who formed you, Israel:

“Do not fear, for I have redeemed you;

I have summoned you by name; you are mine.

2 When you pass through the waters,

I will be with you;

and when you pass through the rivers,

they will not sweep over you.

When you walk through the fire,

you will not be burned;

the flames will not set you ablaze.

3 For I am the LORD your God,

the Holy One of Israel, your Savior;

I give Egypt for your ransom,

Cush^{la} and Seba in your stead.

以賽亞書

43:1 雅各阿、創造你的耶和華、以色列阿、造成你的那位、現在如此說、你不要害怕、因為我救贖了你。我曾提你的名召你、你是屬我的。

43:2 你從水中經過、我必與你同在。你僱過江河、水必不漫過你。你從火中行過、必不被燒、火焰也不沖在你身上。

43:3 因為我是耶和華你的神、是以色列的聖者你的救主。

Benediction

祝禱

